

Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „Diesellokomotive Rh 648, GYSEV“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrergeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Default address: DCC/NMRA / Motorola®: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola®) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “Diesellocomotive Rh 648, GYSEV”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola® Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before

starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly. The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21®, MULTIMAUS® and Lokmaus 2) as well as Motorola® control units.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one, 2nd switch pressure = signal tone off,
- 3rd switch pressure = signal tone on, 4th switch pressure = signal tone off, etc.

Előre beállított cím: DCC/NMRA / Motorola®: 03

A CV-értékek (DCC) ill. regiszter-értékek (Motorola®) a táblázat szerint csak a „Dízel mozdony Rh 648, GYSEV“ hangdekóderre vonatkoznak.

A hangdekódert optimálisan a mozdonyra állították be. Mindazonáltal sok dekóder-tulajdonság az Ön kívánsága szerint állítható be. Ehhez meghatározott paramétereket (az ún. CV-konfigurációs változókat - vagy regisztereket) kell megváltoztatni.

Ezt figyelje meg a hangdekóder használati utasításának a „Beállítási lehetőségek DCC-digitális üzemmódban” és „Beállítási lehetőségek Motorola® -digitális üzemmódban” fejezetekben. De minden programozás előtt ellenőrizze, hogy ezekre valóban szükség van-e. A téves beállítások oda vezethetnek, hogy a dekóder nem reagál rendesen.

A nagy fokú utazási komfort érdekében a dekódert gyárilag előre 28 menetfokozatra programozták be. Így az minden modern DCC- (ú.m. Z21®, MULTIMAUS® és Lokmaus 2) és Motorola®-vezérlő eszközökkel használható.

Megjegyzés: Helyezze a dekódert a Lokmaus 1. berendezésbe, a menetzajt a kürtbillentyűvel tudja hívni. A megfelelő fényfunkció érdekében azonban a dekódert 14 menetfokozatra kell átprogramozni. - Tájékoztadjon ehhez a Lokmaus-kézikönyvekből vagy kérdezze szakkereskedőjét.

Ennél a legújabb generációs dekódernél erősebb menet- és hangfolyamatok csatolására van lehetőség. Ha a hang be van kapcsolva (az <<F1>> funkcióbillentyű bekapcsolva) a prototípusnak megfelelően csak akkor hozható mozgásba, ha a hang szekvencia <<Mozdonyteljesítmény növelése>> teljesen le van zárva és <<Mozdony üzembeszakadás>> járás állapotot elértük. Fordítva a hang szekvencia <<Mozdonyteljesítmény visszaállítása>> csak az <<F1>> funkcióbillentyű (most a <<Hang kikapcsolása>> ismételt lenyomására futtatható le és ezt követően léphetünk át <<Mozdonyteljesítmény visszaállítva, ha a mozdony az <<F1>> billentyű lenyomására már megállt. A hang gyors be- vagy kikapcsolása az <<F1>> billentyűvel, így csak akkor lehetséges, ha a mozdony már ill. még mozgásban van. A mozdonyhang pillanatnyi vagy tartós aktiválása (= „dudálás”) kizárólag csak a funkció bekapcsolásával történik, mivel a funkcióbillentyű kapcsolókénti programozásra <<be>>/<<ki>>) és nem nyomógombira (lenyomott billentyű = funkció kiváltása, nyomógomb felengedése = funkció kikapcsolása) van kialakítva (erre bizonyos hang esetében „dudálásnál” van szükség).

Ez azt jelenti, hogy: Egy második hangjelzés csak a funkció 2. működtetésekor <<Hangjelzés kikapcsolása>> váltható ki.

A funkció teljes lefutása:

1. gombnyomás = <<Hangjelzés be>>, 2. gombnyomás = <<Hangjelzés ki>>, 3. gombnyomás = <<Hangjelzés be>>, 4. gombnyomás = <<Hangjelzés ki>> stb.!

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Világítás be/ki
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Sound on/off / Menetzaj be/ki
F2	Horn / Horn / Kürt
F3	Horn / Horn / Kürt
F4	Schaffnerpfeif / Conductor's signal / Kalauz síp
F5	Lokeinzelfahrt: Mit Hilfe von F5 kann ein alternativer Motorsound ausgewählt werden* / Single locomotive journey: The F5 key can be used to select an alternative engine sound* / Mozdony egyedüli menete: Az F5 segítségével alternatív motorhang választható ki*
F6	Halbe Geschwindigkeit und Rangierlicht / Half speed and shunting light / Fél sebesség és tolatófény
F7	Heizdiesel: Motorgeräusch schaltet hoch auf Stufe 3 (nur wenn F1 eingeschalten ist) / Diesel engine for train heating: The motor noise is increased to Stage 3 (only if F1 is switched on) / Dizelfűtés : A motorzaj felkapcsol 3. fokozatra (csak ha az F1 be van kapcsolva)
F8	Wagenseitige Lichtabschaltung Führerstand 2 / Carriage light deactivation from driver's cab 2 / Kocsiodali világítás lekapcsolás, 2. vezetőállás
F9	Wagenseitige Lichtabschaltung Führerstand 1 / Carriage light deactivation from driver's cab 1 / Kocsiodali világítás lekapcsolás, 1. vezetőállás
F10	Tür öffnen / schließen / Open / close door / Ajtó nyitása
F11	Abkuppeln / Decouple / Leccsatolás
F12	Ankuppeln / Couple / Hozzácsatolás
F13	Horn kurz / Horn short / Rövid kürt
F14	Mute-Taste (Tunnelfahrt) / Mute key (tunnel journey) / Némítás gomb
F15	Überdruckventil / Pressure relief valve / Túlnyomás-szelep
F16	Achtungsmeldung (ungarisch) / Warning message (hungarian) / Figyelmeztető üzenet (magyar)
F17	Weichenrattern (nur wenn F1 eingeschalten ist und die Lok fährt) / Points rattling (only if F1 is switched on) / Váltókattogás (csak ha az F1 be van kapcsolva és a vonat megy)

F18	Fahrtenschreiber aufziehen / Winding on the tachograph / Tachográf elindítása
F19	Lautstärke leiser / Volume decrease / Lehalkítás
F20	Lautstärke lauter / Volume increase / Felhangosítás
F21	Deaktivierung der Anfahr- und Bremsverzögerung (CV3 und CV4) / Deactivation of the acceleration and braking delay (CV3 and CV4) / Az indulás- és fékezés késleltetés inaktíválása (CV3 és CV4)
F22	Lüfter manuell ein/aus (mit F1) / Fan manual on/off (with F1) / Ventilátor manuális be/kikapcsolása (F1-gyel)
F23	Zugbremse bei Verzögerung ein/aus (wenn die Geschwindigkeit höher als 110 ist) / Train brake for delay on/off (if the speed is higher than 110) / Vonatfék lassítás esetén be/ki (ha a sebesség 110-nél nagyobb)
F24	Bahnhofsansage (ungarisch) / Station announcement (hungarian) / Pályaudvari tájékoztató-hang (magyar) /

CV	Werkswert / Default setting / Gyári érték
1	3
2	5
3	40
4	18
5	140
6	60
8	8 = Reset
14	195
29	14
266	40

* **Vorgehensweise:** Im Stand (wenn das Standgas-Geräusch abgespielt wird) F5 einschalten. Die Lok bleibt jetzt bis zu einer Modellgeschwindigkeit von ca. 30km/h im Standgas, wie es bei Alleinfahrt der Lok üblich ist. Als Zug-Lok muss in selber Art die F5 wieder ausgeschaltet werden. (Anmerkung: F1 muss dabei eingeschalten sein. Bei eingeschalteter Funktion F5 ist die Funktion F21 automatisch deaktiviert.)

* **Procedure:** Press F5 when the vehicle is stationary (when the idling noise is being played). Now, the locomotive will remain in idling mode up to a model speed of approx. 30 km/h, as is usual in the event of an individual locomotive journey. As a towing locomotive, F5 must be switched off again in the same manner. (Note: F1 must be switched on. The F21 function is automatically deactivated when the F5 function is active.)

* **Eljárás mód:** Álló helyzetben (amikor az alapjárat hangja hallható), kapcsolja be az F5 gombot. A mozdony most kb. 30 km/h modellsebességig alapjáraton marad, mint mikor a mozdony egyedül megy. Vonat-mozdonyként az F5 gombot ugyanúgy ismét ki kell kapcsolni. (Megjegyzés: Ekkor az F1 gombnak bekapcsolva kell lennie. Ha az F5 funkció be van kapcsolva, az F21 funkció automatikusan kikapcsol.)

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
 Mor information about the sounddecoder can be found here:
 A hangdekóderrel kapcsolatos további információk a címen találhatóak:

